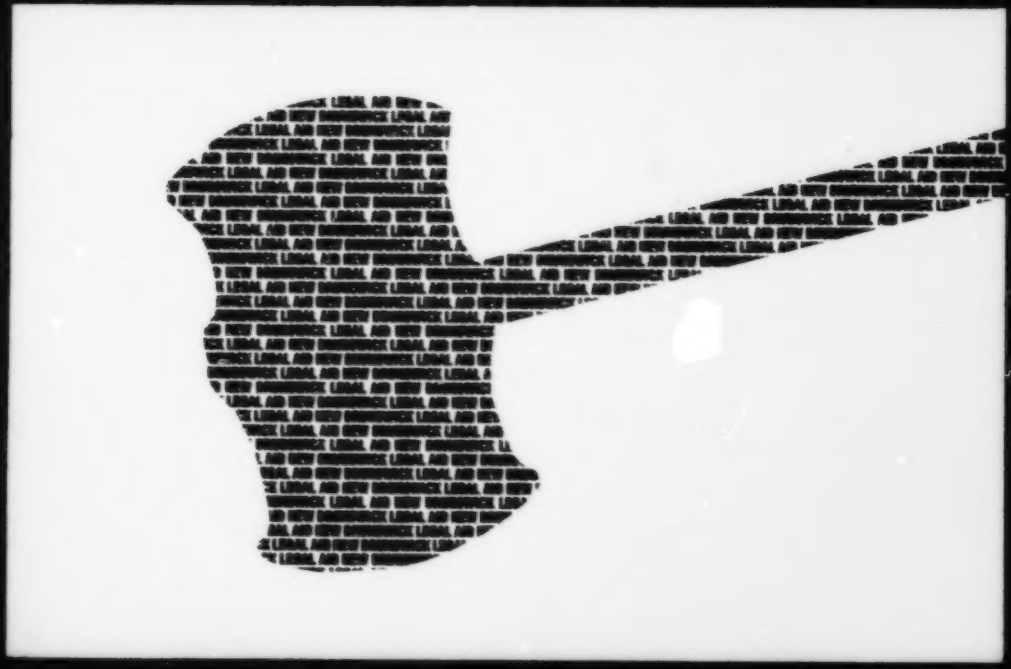
Legal Aid New Brunswick



FOURTEENTH ANNUAL REPORT

1984-85

86-01998/

BARRISTERS' SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
ASSOCIATION DES AVOCATS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

C.P./P.O. Box 1063, Fredericton, New Brunswick E3B 5C2
(506) 455-6458

September 27, 1985

Hon. Fernand G. Dubé, Q.C.
Minister of Justice
Centennial Building
Fredericton, N.B.

Dear Mr. Minister:

Pursuant to the provisions of Section 8 of the Legal Aid Act, I have the honour to present the Fourteenth Annual Report of Legal Aid New Brunswick for the year ending March 31, 1985.

Yours truly,

J. FERNAND LANDRY
President

JFL:sn

BARRISTERS' SOCIETY OF NEW BRUNSWICK

REPORT COVERING PERIOD APRIL 1, 1984
TO MARCH 31, 1985 ON THE OPERATION
OF LEGAL AID NEW BRUNSWICK

The Minister of Justice
Province of New Brunswick
Centennial Building
Fredericton, N.B.

Mr. Minister:

The Barristers' Society of New Brunswick submits the following Report:

PART I
GENERAL

1.01 Summary

The Council reports that Legal Aid New Brunswick continued to operate efficiently from an administrative point of view during the period under review by this Report.

However, the Council of the Barristers' Society of New Brunswick is obligated to report that in the event that the present financial constraints continue, a serious erosion of the services rendered under the Civil Legal Aid program will take place to the extent that it will be placed in jeopardy.

During this past year and indeed, for the upcoming year, Legal Aid New Brunswick has been forced to curtail the Civil Legal Aid services which had been offered in previous years.

For example, in 1982-83 the number of Legal Aid Divorce Certificates issued was 1,547. For the same period in 1984-85, the Society was forced to reduce that number to 563 and in the current 1985-86 year, the number of Certificates have been further reduced to 300.

During the same period, funds allocated to Civil Legal Aid have been decreased from a high of $1,244,000 in 1982-83 to $697,000 for 1985-86. Under these conditions, the future of the Civil Legal Aid program is of considerable concern to the Society.

1.02 Legal Aid Committees

(a) The Legal Aid Committee of the Society, appointed pursuant to Section 2(4) of the Act on September 12, 1983, comprised the following members of the Society:

Chairman - Lynda D. Farrell, Saint John, N.B.
Vice-Chairman - David M. Lutz, Hampton, N.B.
Members - Ove B. Samuelson, Sackville, N.B.
Robert M. Boudreau, Bathurst, N.B.
Jean-Eudes Gaudet, Moncton, N.B.
L. Lynne Fraser, Fredericton, N.B.
Gary Miller, Fredericton, N.B.
Donald MacLean, Moncton, N.B.

(b) The composition of the said Committee was changed August 13, 1984 following the annual election of the Council of the Society, to comprise the following:

Chairman - Lynn A. Nason, Saint John, N.B.
Vice-Chairman - William B. White, Q.C., Moncton, N.B.

Members - David H. Russell, Saint John, N.B.
Harry H. Williamson, Bathurst, N.B.
Julian A.G. Dickson, Fredericton, N.B.
Denis Noel, Grand Falls, N.B.
Lynda D. Farrell, Saint John, N.B.
Robert M. Boudreau, Petit Rocher, N.B.
Jean-Eudes Gaudet, Moncton, N.B.
Gary Miller, Fredericton, N.B.
John D. Townsend, Fredericton, N.B.
Emily Palmer, Sussex, N.B.
Edward Veitch, Fredericton, N.B.
William J. Kearney, Oromocto, N.B.

(c) During the period under review from April 1, 1984 to March 31, 1985, the Committee held three meetings on the following dates: May 28, June 27 and December 3, 1984.

(d) During this period, the said Committee has dealt with the following matters:

Recommended to Council that the mileage disbursement be changed from 25¢ per mile to the current Government rate of .22 per kilometer (or 35.2¢ per mile);

A Legal Aid Information Brochure was produced by the New Brunswick Continuing Legal Education Department;

The Chairperson's Annual Report to the Society was approved;

A re-evaluation of the Legal Aid system was recommended to Council;

Three Appeals - Allowed 2 and 1 Withdrawn.

1.03 Provincial Director

Edward F. McGinley, of Fredericton, held office as Provincial Director of Legal Aid throughout the period covered by this Report. In the submission of the Society, he has proved an effective and competent administrator under whose supervision the Plan has been brought into operation and has operated most successfully. The Provincial Director maintains his office at 88 Prospect Street, Fredericton, N.B., where he is assisted by a staff of three.

1.04 Legal Aid Offices

Legal Aid offices have been established pursuant to Section 4(1) of the Act at the following addresses in New Brunswick:

Saint John - 28-32 King Street (Parrtown Place)

Moncton - 770 Main Street

Fredericton - P.O. Box 663, 461 King Street

Woodstock - P.O. Box 1570, 674 Main Street

Newcastle - 283 Pleasant Street

Bathurst - P.O. Box 1000, 378 King Avenue

Edmundston - Carufour Assumption, Church Street

Campbellton - P.O. Box 474, 64 Water Street

1.05 Area Directors

The Area Directors appointed pursuant to Section 4(2) of the Act and serving in each of the above areas throughout the period covered by this Report are as follows:

Saint John - Douglas Evans

Moncton - David McIntyre

Fredericton - Patrick A.A. Ryan, Q.C.

Woodstock - Paul Maddox, Q.C.

Newcastle - William J. Burchill

Bathurst - Eugene G.B. McGinley, Q.C.

Edmundston - Richard G. Shaw

Campbellton - Guy J. Dumont

1.06 Area Committees

The Area Committees contemplated by Section 5(1) of the Act were duly appointed on June 30, 1984. The Committees have performed their functions in accordance with the Act throughout the period under review. Attached as Appendix "A" to this Report is a list showing the composition of such Area Committees as of March 31, 1985. Some of these Committees have met several times during the period under review.

1.07 Criminal Duty Counsel Panels

The panels of members of the Society who have volunteered to act as members of the Criminal Duty Counsel Panel

contemplated by Section 14(1)(a) of the Act were duly established. On March 31, 1985, these panels had the following numerical strength in the area of the Province showing on the ensuing table: (Please note: Figures shown in brackets throughout this Report are comparative figures for the previous year).

Saint John	63	(63)
Moncton	51	(51)
Fredericton	62	(63)
Woodstock	19	(16)
Newcastle	20	(20)
Bathurst	21	(6)
Edmundston	15	(26)
Campbellton	13	(19)
	264	(264)

1.08 Criminal Legal Aid Panels

The panels of solicitors who were enrolled on the Criminal Legal Aid Panels for the various areas of the Province on March 31, 1985 numbered as follows:

Saint John	104	(109)
Moncton	85	(79)
Fredericton	97	(94)
Woodstock	39	(34)
Newcastle	36	(31)
Bathurst	52	(53)
Edmundston	22	(26)
Campbellton	20	(26)
	455	(452)

1.09 Civil Duty Counsel Panels

The panels of solicitors who were enrolled on the Civil Duty Counsel Panels for the various areas of the Province on March 31, 1985 numbered as follows:

Saint John	1	(1)
Moncton	73	(72)
Fredericton	66	(68)
Woodstock	19	(19)
Newcastle	25	(25)
Bathurst	17	(6)
Edmundston	13	(20)
Campbellton	13	(17)
	227	(228)

1.10 Civil Legal Aid Panels

The panels of solicitors who were enrolled on the Civil Legal Aid Panels for the various areas of the Province on March 31, 1985 numbered as follows:

Saint John	114	(115)
Moncton	111	(107)
Fredericton	104	(100)
Woodstock	41	(34)
Newcastle	32	(26)
Bathurst	58	(59)
Edmundston	20	(20)
Campbellton	19	(27)
	499	(488)

1.11 Civil Legal Advice Panels

The panels of solicitors who were enrolled on the Civil Legal Advice Panels for the various areas of the Province on March 31, 1985 numbered as follows:

Saint John	0	(0)
Moncton	82	(78)
Fredericton	59	(60)
Woodstock	27	(23)
Newcastle	23	(23)
Bathurst	26	(24)
Edmundston	12	(0)
Campbellton	11	(14)
	240	(222)

PART II

CRIMINAL LEGAL AID RENDERED

2.01 During the period under review, the number of applications for Legal Aid received, the number of applications refused, the number of Certificates issued and the number of Certificates completed and reported on, by areas within the Province, were as follows:

Area	Number of Applications Received	Number of Applications Refused	Number of Certificates Issued	Certificates Completed & Reported On
Saint John	444 (513)	130 (173)	316 (339)	286 (286)
Moncton	563 (372)	115 (113)	271 (288)	246 (263)
Fredericton	347 (282)	42 (34)	212 (180)	180 (199)
Woodstock	148 (93)	16 (17)	147 (94)	120 (101)
Newcastle	187 (194)	29 (38)	175 (158)	140 (120)
Bathurst	147 (146)	45 (50)	160 (140)	81 (133)
Edmundston	184 (221)	91 (87)	142 (143)	95 (134)
Campbellton	221 (271)	20 (37)	219 (246)	169 (204)
Totals	2,241 (2,092)	488 (549)	1,642 (1,588)	1,317 (1,440)

2.02 Duty Counsel

During the period under review, Duty Counsel rendered assistance to persons charged with offences as indicated in the ensuing table:

Saint John	5,131	(5,870)
Moncton	1,568	(2,091)
Fredericton	1,712	(1,946)
Woodstock	831	(692)
Newcastle	489	(426)
Bathurst	981	(896)
Edmundston	658	(754)
Campbellton	929	(1,086)
	12,299	(13,761)

2.03 Analysis by Nature of Offences -- Duty Counsel

The nature of the offences with which assisted persons were charged and who were advised by Duty Counsel during the period under review was as follows: (In many cases persons were charged with more than one offence. Thus, the increased number of offences compared to persons assisted).

Offence	Number		%
Criminal Code	10,759	(11,482)	77.2%
Other Federal Acts	1,134	(789)	8.2%
Motor Vehicle Act	889	(1,215)	6.4%
Liquor Control Act	591	(696)	4.2%
Other Provincial Acts	565	(884)	4.0%
	13,938	(15,066)	100.0%

2.04 Analysis of Offences -- Certificates Completed and Reported

During the period under review, the Certificates completed and reported can be analyzed as follows:

Offence	Number		%	$
Non Capital & Attempted Murder	60	(35)	22.0	124,319 (75,968)
Rape, Indecent Assault	18	(9)	2.8	16,043 (5,252)
Robbery	58	(70)	4.0	22,980 (35,547)
Break, Enter & Theft Possession of Stolen Goods	570	(621)	29.2	166,672 (172,410)
Motor Vehicle Offences	63	(53)	3.9	22,319 (15,104)
Narcotics & Food & Drug	61	(70)	4.4	25,172 (26,089)
Assault	206	(167)	12.1	69,149 (48,209)
Fraud & False Pretense	19	(18)	.9	5,444 (2,943)
Mischief & Arson	65	(73)	5.7	32,433 (27,674)
Possession of Dangerous Weapons	40	(38)	2.4	13,441 (11,640)
Other Under Criminal Code & Other Federal Acts	188	(248)	10.7	61,477 (66,215)
Under Provincial Acts	25	(42)	1.9	10,243 (10,170)
Totals	1,373	(1,444)	100.0	569,692 (497,221)

2.05 Contributions From Legal Aid Clients (Criminal)

The amount received by way of contribution from Legal Aid clients under Section 11 of the Act is as follows:

Saint John	$ 875	($ 760)
Moncton	2,200	(2,672)
Fredericton	6,290	(4,552)
Woodstock	1,667	(1,267)
Newcastle	2,434	(1,275)
Bathurst	825	(1,075)
Edmundston	1,335	(1,965)
Campbellton	2,875	(2,922)
	$ 18,501	($ 16,488)

Criminal

Certificate & Duty Counsel Expenses

Area	Certificates			Duty Counsel		
	Fees	Disbs.	Cost/ Person	Fees	Disbs.	Cost/ Person
Saint John	$ 102,635 (91,522)	$ 3,683 (4,368)	$ 372 (335)	$ 104,360 (108,228)	$ 2,142 (1,483)	$ 21 (19)
Moncton	84,788 (82,791)	6,572 (5,077)	371 (334)	34,035 (50,164)	1,317 (2,215)	23 (25)
Fredericton	54,937 (83,956)	2,575 (10,902)	320 (477)	28,400 (27,859)	310 (289)	17 (14)
Woodstock	34,166 (32,911)	4,488 (2,654)	322 (352)	16,760 (15,614)	80 (173)	20 (23)
Newcastle	40,619 (23,275)	1,498 (1,489)	300 (206)	12,256 (11,745)	688 (525)	26 (29)
Bathurst	35,084 (47,513)	3,555 (5,350)	477 (397)	18,847 (19,085)	252 (464)	19 (22)
Edmundston	73,896 (34,147)	12,741 (2,159)	912 (271)	14,300 (14,872)	167 (185)	22 (20)
Campbellton	97,458 (63,691)	10,997 (5,416)	642 (339)	14,349 (18,792)	690 (787)	16 (18)
	$ 523,583 (459,806)	$46,109 (37,415)	$ 433 (345)	$ 243,307 (266,359)	$ 5,646 (6,121)	$ 20 (20)

PART III

CIVIL LEGAL AID RENDERED

3.01 Civil Certificates

	Applications Received	Applications Refused	No. of Cert. Issued	Cert. Completed & Reported On
Saint John	761 (745)	330 (324)	442 (427)	312 (443)
Moncton	1,051 (919)	264 (258)	687 (742)	499 (781)
Fredericton	375 (368)	44 (85)	245 (208)	203 (264)
Woodstock	209 (151)	35 (16)	218 (156)	151 (152)
Newcastle	234 (219)	12 (18)	225 (175)	124 (156)
Bathurst	375 (303)	84 (63)	390 (378)	242 (324)
Edmundston	310 (368)	83 (102)	237 (260)	151 (248)
Campbellton	94 (145)	11 (21)	94 (136)	55 (151)
	3,409 (3,218)	863 (887)	2,538 (2,482)	1,737 (2,519)

Please note: The Number of Certificates Issued does not equal the difference between The Number of Applications made and the Number of Applications Refused because of the number of applications pending decision or awaiting Contribution.

3.02 Persons Assisted By Civil Duty Counsel

Saint John	627	(602)
Moncton	2,097	(2,040)
Fredericton	755	(887)
Woodstock	54	(40)
Newcastle	6	(10)
Bathurst	605	(380)
Edmundston	97	(37)
Campbellton	15	(25)
	4,256	(4,021)

3.03 Civil

Certificate & Duty Counsel Expenses

Area	Certificates			Duty Counsel		
	Fees	Disbs.	Cost/ Case	Fees	Disbs.	Cost/ Person
Saint John	$ 100,318 (140,619)	$ 8,716 (32,922)	$ 349 (392)	$ 16,442 (15,890)	$ 17 (207)	$ 26 (27)
Moncton	153,098 (210,456)	8,077 (38,512)	323 (319)	27,100 (38,910)	59 (96)	13 (19)
Fredericton	84,367 (101,975)	4,513 (21,264)	438 (467)	26,600 (28,243)	128 (111)	35 (32)
Woodstock	44,553 (40,667)	3,149 (9,196)	316 (328)	1,967 (1,374)	- (2)	36 (34)
Newcastle	34,535 (41,218)	2,142 (14,982)	296 (360)	1,661 (657)	20 (20)	280 (68)
Bathurst	79,036 (92,139)	6,933 (17,592)	355 (339)	13,158 (10,412)	28 (40)	22 (28)
Edmundston	49,540 (55,776)	2,735 (8,729)	346 (260)	2,949 (1,797)	3 (NIL)	30 (49)
Campbellton	23,196 (52,659)	1,591 (9,806)	451 (414)	939 (1,333)	9 (11)	63 (54)
	$ 568,643 (735,509)	$ 37,856 (153,003)	$ 349 (353)	$ 90,816 (98,616)	$ 264 (487)	$ 21 (25)

3.04 Analysis of Completed Cases by Type of Aid

Type of Aid	Number of Cases	Total Fees And Disbs.	Average Cost/Case
Divorce	563 (1,127)	$ 193,521 (441,662)	$ 344 (392)
Custody, Access & Maintenance	378 (443)	135,784 (126,517)	359 (286)
Separation	153 (190)	23,220 (28,914)	152 (152)
Marital Property Act	160 (203)	69,828 (62,265)	436 (307)
Other Domestic	149 (89)	37,572 (25,482)	252 (286)
Employee Disputes	14 (17)	7,643 (6,251)	546 (368)
Insurance Actions	41 (56)	33,688 (35,540)	822 (635)
Property Actions	57 (82)	21,024 (28,249)	369 (345)
Debt & Bankruptcy	60 (106)	12,402 (25,412)	207 (240)
Landlord & Tenant	3 (8)	976 (1,563)	325 (195)
Immigration	5 (2)	2,392 (859)	478 (430)
Social Services	20 (30)	5,461 (4,506)	273 (150)
Unemployment Insurance	9 (9)	1,440 (982)	160 (109)
Change of Name	50 (25)	6,886 (3,488)	138 (140)
Workmen's Comp. Board	13 (36)	2,941 (8,864)	226 (246)
Small Claims	6 (12)	399 (1,187)	67 (99)
Other Civil Actions	161 (231)	51,322 (86,771)	319 (376)
	1,842 (2,666)	$ 606,499 (888,512)	$ 329 (333)

3.05 Contributions From Civil Legal Aid Clients

Saint John	$ NIL	$ ((6))*
Moncton	NIL	(400)
Fredericton	3,860	(7,404)
Woodstock	50	(650)
Newcastle	NIL	(400)
Bathurst	NIL	(NIL)
Edmundston	NIL	((70))*
Campbellton	325	(175)
	$ 4,235	$ (8,953)

*Client Contribution Refunds

3.06 Costs & Recoveries Under Section 16 of the Legal Aid Act

Saint John	$ 10,332	$ (15,541)
Moncton	18,253	(30,938)
Fredericton	14,264	(41,315)
Woodstock	7,272	(373)
Newcastle	3,473	(1,311)
Bathurst	7,503	(14,057)
Edmundston	4,245	(2,982)
Campbellton	4,127	(4,359)
	$ 69,469	$ (110,876)

3.07 Reciprocity

New Brunswick Legal Aid participates in a Nation-wide Agreement between the Provinces to provide legal services to eligible applicants resident in other Provinces and requiring legal services in New Brunswick. Alternatively, New Brunswick refers eligible applicants resident here who require services in other Provinces. The costs of such services are borne by the Province which supplies the services. Those referrals are statistically reflected in the following table:

Referred	To		From	
Alberta	3	(15)	2	(3)
Ontario	23	(20)	17	(10)
Quebec	17	(15)	18	(8)
Nova Scotia	22	(22)	10	(4)
British Columbia	4	(1)	1	(1)
Newfoundland	2	(2)	1	(1)
Prince Edward Island	NIL	(2)	NIL	(NIL)
Manitoba	1	(2)	2	(2)
Saskatchewan	1	(NIL)	1	(1)
Northwest Territories	NIL	(NIL)	NIL	(1)
	73	(79)	52	(31)

PART IV

FINANCIAL

4.01 General

Expenses of a capital nature, such as furniture, equipment, stationery, printing of forms, etc., are included in administrative costs.

A comprehensive breakdown of administrative costs is provided on page 18.

4.02 Summary of Revenue & Expenses

Revenue		
New Brunswick Government	$	1,950,000
1983-84		21,083
Client Contributions (Criminal)		18,501
Client Contributions (Civil)		4,235
Costs Recovered (Civil)		69,469
Liens Discharged and Paid		855
	$	2,064,143
Expenditures		
Certificate Fees (Criminal)	$	523,583
Certificate Fees (Civil)		568,643
Certificate Disbursements (Criminal)		46,109
Certificate Disbursements (Civil)		37,856
Duty Counsel Fees (Criminal)		243,307
Duty Counsel Fees (Civil)		90,816
Duty Counsel Disbursements (Criminal)		5,646
Duty Counsel Disbursements (Civil)		264
Administrative Costs		493,698
	$	2,009,922
Balance	$	54,221

An analysis of the Balance in the Fund on the Thirty-First day of March, 1985 is as follows:

Bank	$ 52,996
Petty Cash Advance	1,225
	$ 54,221

4.03 Administrative Costs (Includes Eight Area Offices)

During the period under review, administrative costs amounted to $ 493,698. A comprehensive breakdown of the administrative costs is shown on page 18.

4.04 Average Costs

It will be seen that the average cost of assisting each person who was advised by Duty Counsel in criminal matters amounted to $ 20.00 per person and in civil matters $ 21.00. The average cost of rendering Legal Aid by solicitors pursuant to Criminal Certificates amounted to $ 433.00 per assisted person and in civil matters $ 349.00.

An average cost analysis of Certificate and Duty Counsel payments for the year ended March 31, 1985 is as follows:

Criminal Certificates

Number of Certificates Paid	1,317
Total Fees and Disbursements	$ 569,692
Average Cost	$ 433

Civil Certificates

Number of Certificates Paid	1,737
Total Fees and Disbursements	$ 606,499
Average Cost	$ 349

Criminal Duty Counsel

Number of Persons Assisted	12,299
Total Fees and Disbursements	$ 248,953
Average Cost	$ 20

Civil Duty Counsel

Number of Persons Assisted	4,256
Total Fees and Disbursements	$ 91,080
Average Cost	$ 21

The Fees provided for under the Tariff are those customarily paid by a client of modest means for the legal services enumerated in the Legal Aid Tariff. (The Criminal Tariff was struck in 1971 and was amended and increased in 1974, 1980 and January, 1983. The Civil Tariff was lowered in January, 1983 to reflect a $9 decrease in the basic hourly rate). The Fees actually payable to participating solicitors are 25% less than those prescribed in the Tariff. This statutory reduction represents a substantial contribution by participating solicitors to the operation of Legal Aid New Brunswick.

During the period under review, the profession's contribution, thus calculated was $ 444,787, broken down as follows:

Criminal Legal Aid (Certificates)	$ 159,727
Civil Legal Aid (Certificates)	182,963
Criminal Duty Counsel	76,159
Civil Duty Counsel	25,938
	$ 444,787

Breakdown of Administrative Costs

	Salaries & Retainers $	Office Rent & Util. $	Office Expenses: Supplies $	Office Expenses: Tele-Phone $	Office Expenses: Postage $	Total $
Prov. Dir.	105,967	10,037	2,198	2,825	3,066	124,093
Saint John	42,358	4,920	424	2,205	562	50,469
Moncton	41,818	NIL	856	2,865	1,509	47,048
Fredericton	39,000	7,635	322	744	350	48,051
Woodstock	23,896	3,483	241	1,531	474	29,625
Newcastle	23,336	2,700	50	629	165	26,880
Bathurst	26,024	2,709	155	1,254	352	30,485
Edmundston	25,303	NIL	50	907	421	26,681
Campbellton	25,964	3,600	286	1,833	239	31,922
Totals	353,666	35,075	4,582	14,793	7,138	415,254

Advisory Committee Expenses	1,130
Legal Aid Committee Expenses	211
Provincial Director Travel and Expenses (Includes Car Expense)	6,900
Provincial Director Car Lease	3,300
Area Travel	39
Fidelity Bond	431
Machine Rental	2,997
Insurance (Fire)	202
Employee Benefits	13,701
Advertising (Telephone Directory)	13,430
Printing and Publications	27,156
Bank Charges	44
Office Equipment	5,494
Miscellaneous Expense	1,705
Registering Liens	1,704
TOTAL ADMINISTRATIVE COSTS	$493,698

Breakdown of Expenditure of Legal Aid Dollar

Criminal Certificate Accounts	28.3%	
Civil Certificate Accounts	30.2%	
Criminal Duty Counsel Accounts	12.4%	
Civil Duty Counsel Accounts	4.5%	
		75.4%
Salaries and Retainers	17.6%	
Administrative Costs	7.0%	24.6%
		100.0%

The balance on hand, which was reported on page 15 made no provision for accounts which had not been received on or before March 31, 1985.

PART V

FEDERAL-PROVINCIAL AGREEMENT

RE CRIMINAL LEGAL AID

In January, 1973 the Province entered into a cost-sharing Agreement with the Government of Canada. Under this Agreement the Provincial Government received from the Federal Government the following amounts:

1973 (three months ending March 31)	$ 77,021.02
1973 - 1974	266,818.58
1974 - 1975	331,000.00
1975 - 1976	337,500.00
1976 - 1977	516,000.00
1977 - 1978	524,421.23
1978 - 1979	547,147.00
1979 - 1980	599,270.00
1980 - 1981	651,058.00
1981 - 1982	723,903.00
1982 - 1983 *	--
1983 - 1984	797,951.00
1984 - 1985	907,013.00 (EST.)

* Caused by move to current year billing

PART VI

CONCLUSION

The Financial Statement of the Legal Aid Fund for the Fiscal Year ended March 31, 1985, as prepared by the Auditor General, is attached as Appendix "B".

In conclusion, the Society expresses its appreciation to the officers of the Department of Justice for their co-operation in relation to Legal Aid, as well as, to its own Directors and staff. It repeats its concern, however, over the reduction in the financial allocations for Legal Aid purposes and the resulting effect on the level of services.

All of which is respectfully submitted.

BARRISTERS' SOCIETY OF NEW BRUNSWICK

by: _____

Dated: September 27, 1985

APPENDIX "A"

AREA COMMITTEES

Saint John

CASE, A. David
Saint John

CULLINAN, Donald
Saint John

DEARBORN, Mrs. Dorothy
Saint John

GAUNCE, Harry
Saint John

LARSEN, Glen J.
St. George

McNULTY, Paul
Saint John

WHELLY, Charles F., Q.C.
Saint John

Moncton

BRISON, C. Emery
Moncton

LeBLANC, Ronald
Moncton

MICHAUD, Yvette
Dieppe

MILLS, Lionel
Buctouche

MILLS, Maureen W.
Moncton

MURPHY, Gregory
Moncton

Fredericton

ALLEN, G. Keith
Fredericton

GUNTER, James W.
Fredericton

HANSON, John
Fredericton

MacDONALD, Colleen
Fredericton

VALENTINO, Mrs. Jean Marie
Minto

WINTER, Tom
Oromocto

WOOD, E.H.
Fredericton

Woodstock

ARNOLD, Elmer
Woodstock

BURNHAM, William, Jr.
Florenceville

DIBBLEE, Sheila
Woodstock

DONOVAN, Gerald
Woodstock

JOHNSON, Mark C.
Perth-Andover

LANYON, Harry
Hartland

O'REGAN, Suther
Woodstock

POLCHIES, Carol
Woodstock

PURVIS, Ian
Woodstock

WILLS, Michael
Woodstock

Newcastle

DICKSON, Willis
Newcastle

DUNPHY, Arthur
Upper Blackville

GORMAN, Wilfred
Chatham

LOCKERBIE, John
Newcastle

MAHONEY, Frank
Millerton

TREVORS, John D.
Chatham

VYE, Perley
Douglastown

WALLACE, Joseph
Nelson-Miramichi

Bathurst

CORBIN, Joseph
Bathurst

CURRY, Richard
Belledune

DOUCET, Aubin
Beresford

GODIN, Gerard
Shippagan

LeBOUTHILLIER, Alie, Esq.
Caraquet

RAMSAY, Bessie
Bathurst

ROBICHAUD, Antoine, J., Q.C.
Bathurst

ROUSSELL, Harvey
Tracadie

WHITE, Mrs. Louise
Bathurst

WILT, Claire
Bathurst

Edmundston

BLANCHETTE, Roland
Edmundston

CYR, Georges U.
Edmundston

CYR, Jean B.
Edmundston

DIONNE, Zoel
Edmundston

EMOND, Pierre
Edmundston, N.B.

GUERETTE, Gilles
Edmundston

LEBEL, Guy
Edmundston

SHAW, Patricia
Edmundston

Campbellton

DOIRON, Leonard
Campbellton

DYKEMAN, Peter J.
Campbellton

LAKE, Arthur
Eel River Crossing

LARLEE, John
Campbellton

LESLIE, Eldon
Campbellton

MacLEAN, Sandy
Dalhousie

McINTYRE, Paul
Dalhousie

McRAE, William
Campbellton

NADEAU, Robert
Campbellton

POIRIER, Gervais
Atholville

SIMS, Mrs. Marion
Campbellton

SOMERS, Edgar
St. Quentin

APPENDIX "B"

BARRISTERS' SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
LEGAL AID FUND
FINANCIAL STATEMENTS
31 MARCH 1985

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL, FREDERICTON, N.B.
BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL, FREDERICTON, N.-B.

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL
P.O. BOX 758, FREDERICTON, N.B.
E3B 5B4

NEW BRUNSWICK
NOUVEAU-BRUNSWICK

BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL
C.P. 758, FREDERICTON, N.-B.
E3B 5B4

AUDITOR'S REPORT

To The Honourable Fernand G. Dubé
Minister of Justice

I have examined the statement of receipts and disbursements of the Legal Aid Fund of the Barristers' Society of New Brunswick for the year ended 31 March 1985. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion this statement presents fairly the balance of the Fund as at 31 March 1985 and the results of its operations for the year then ended in accordance with the accounting policies set out in Note 1 to the financial statement applied on a basis consistent with that of the preceding year.

J. S. Astle, F.C.A.
Auditor General

Fredericton, N.B.
17 June 1985

BARRISTERS' SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
LEGAL AID FUND
STATEMENT OF RECEIPTS AND DISBURSEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1985

	1985	1984
RECEIPTS		
Province of New Brunswick	$1,950,000	$2,000,000
Contributions from clients	22,736	25,441
Costs and recoveries	69,469	110,876
Refund of grant - National Legal Aid Research Centre	-	347
Costs recovered from liens	855	-
	2,043,060	2,136,664
DISBURSEMENTS		
Legal Aid fees and disbursements	1,176,191	1,385,732
Duty Counsel fees and disbursements	340,033	371,583
	1,516,224	1,757,315
Administration expenses		
Salaries, retainers and related expenses	368,497	358,557
Office rents	35,076	37,072
Office furniture and equipment	5,495	1,883
Travel	9,996	7,480
Printing and office supplies	32,045	23,203
Equipment rentals and service contracts	1,364	3,655
Postage	7,138	7,369
Telephone	14,793	14,043
Advertising	13,430	11,595
Insurance	656	711
Fidelity bond	431	431
Law library	1,325	1,030
Recoverable lien registration fees	1,704	-
Miscellaneous	1,749	2,294
	493,699	469,323
Total disbursements	2,009,923	2,226,638
Excess (deficiency) of receipts over disbursements for the year	33,137	(89,974)
Balance of Fund - beginning of year	21,083	111,057
Balance of Fund - end of year	$ 54,220	$ 21,083

Approved

E. R. Bailey, Provincial Director

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL, FREDERICTON, N.B.
BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL, FREDERICTON, N.-B.

BARRISTERS' SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
LEGAL AID FUND
NOTES TO STATEMENT OF RECEIPTS AND DISBURSEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1985

1. Summary of significant accounting policies

a) Cash basis

This financial statement is prepared using the cash basis of accounting. Only revenue received prior to 31 March 1985 and cheques written prior to that date are included in the statement.

b) Accounts receivable

Amounts due the Fund as at 31 March 1985 represented by contributions receivable from clients totalled $7,075 (1984 - $5,745) including $5,640 (1984 - $5,385) deemed by management to be uncollectable.

Amounts due the Fund as at 31 March 1985 represented by costs and recoveries totalled $89,590 (1984 - $38,872) including $74,617 (1984 - $29,030) deemed by management to be uncollectable.

c) Accounts payable

Liabilities of the Fund with respect to services rendered prior to the year end amounted to $34,785 (1984 - $61,681) based on claims and invoices received for payment to 30 April 1985.

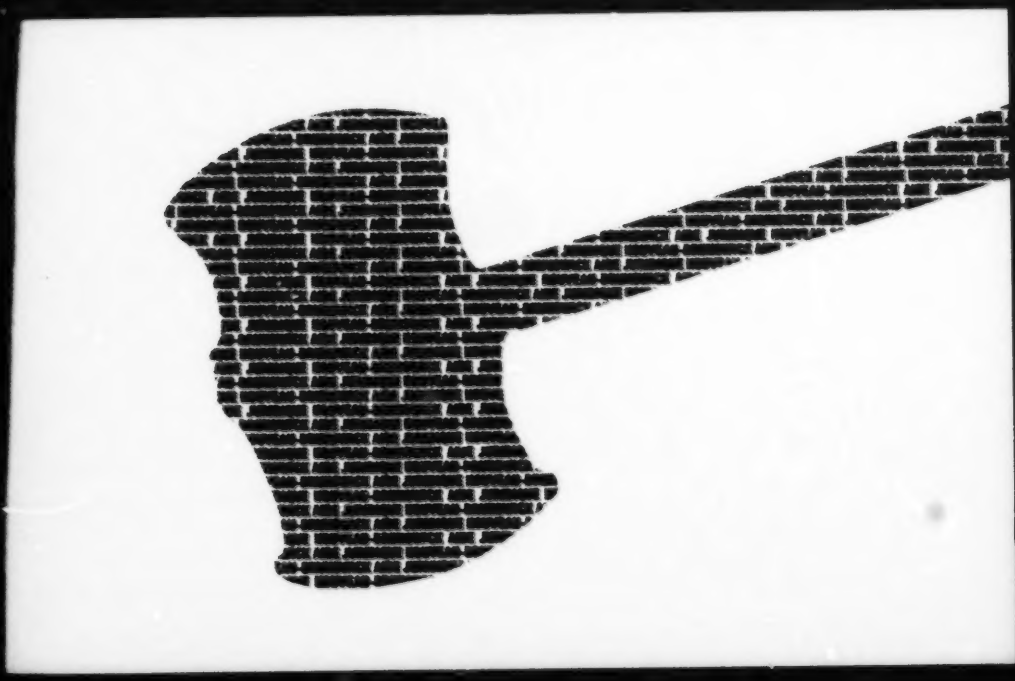
d) Federal funding

Pursuant to Federal-Provincial cost sharing agreements, the Provincial Department of Justice submits a claim each year to Canada for recovery of a portion of the expenses incurred by Legal Aid - New Brunswick. Under the terms of these agreements, the amount expected to be recovered for the year ended 31 March 1985 is approximately $907,000 (1984 - $797,950).

2. Changes in account classification

The 1984 figures have been reclassified where necessary to conform with the 1985 presentation.

Aide Juridique
Nouveau-Brunswick



QUATORZIEME RAPPORT ANNUEL
1984-85

BARRISTERS' SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
ASSOCIATION DES AVOCATS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

C.P./P.O. Box 1063, Fredericton, New Brunswick E3B 5C2
(506) 455-6458

le 27 septembre, 1985

L'honorable Fernand G. Dubé, c.r.
Ministre de la Justice
Edifice du Centenaire
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Monsieur le Ministre,

Conformément aux dispositions de l'article 8 de la Loi sur l'aide juridique, j'ai l'honneur de vous présenter le quatorzième rapport annuel relatif à l'aide juridique du Nouveau-Brunswick pour l'année se terminant le 31 mars 1985.

Je vous prie de croire, Monsieur le Ministre, à l'assurance de ma très haute considération.

Le Président,

J. FERNAND LANDRY

JFL:sn

ASSOCIATION DES AVOCATS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

RAPPORT PORTANT SUR LE FONCTIONNEMENT DU PROGRAMME D'AIDE JURIDIQUE POUR LA PÉRIODE ALLANT DU 1er AVRIL 1984 AU 31 MARS 1985

Le ministre de la Justice
Province du Nouveau-Brunswick
Édifice du Centenaire
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Monsieur,

L'Association des avocats du Nouveau-Brunswick vous soumet le rapport suivant :

PARTIE I

GÉNÉRALITÉS

1.01 Sommaire

Le Conseil croit que du point de vue administratif, l'Aide juridique du Nouveau-Brunswick a continué de fonctionner de manière efficace au cours de la période visée par le présent rapport.

Toutefois, le conseil d'administration de l'Association des avocats du Nouveau-Brunswick se voit obligé de signaler que si les restrictions budgétaires qui ont cours actuellement se maintiennent, on assistera à une érosion prononcée des services fournis dans le cadre du programme d'aide juridique en matière civile, à un point tel que l'existence même du programme en sera menacée.

Au cours de l'année écoulée, et cette situation vaudra aussi durant l'année qui vient, l'Aide juridique du Nouveau-Brunswick a dû diminuer le volume des services d'aide juridique en matière civile qu'elle offrait par le passé.

Ainsi, en 1982-1983, le nombre de certificats d'aide juridique délivrés pour des cas de divorce s'élevait à 1 547. Pour la même période en 1984-1985, l'Association s'est vu forcée de n'en délivrer que 563 et, pour l'année en cours, ce nombre a été réduit à 300.

Durant la même période, les sommes allouées à l'aide juridique en matière civile ont diminué de 1 244 000 $ qu'elles atteignaient en 1982-1983 à 697 000 $ pour l'année 1985-1986. Étant donné de telles conditions, l'Association des avocats s'inquiète énormément de l'avenir du programme d'aide juridique en matière civile.

1.02 Comité d'aide juridique

(a) Le comité d'aide juridique de l'Association, nommé le 12 septembre 1983 en vertu du paragraphe 2(4) de la Loi, était alors formé des personnes suivantes :

La présidente	- Lynda D. Farrell, Saint John (N.-B.)
Le vice-président	- David M. Lutz, Hampton (N.-B.)
Les membres	- Ove B. Samuelson, Sackville (N.-B.) Robert M. Boudreau, Bathurst (N.-B.) Jean-Eudes Gaudet, Moncton (N.-B.) L. Lynne Fraser, Fredericton (N.-B.) Gary Miller, Fredericton (N.-B.) Donald MacLean, Moncton (N.-B.)

(b) Le comité, dont la composition a été modifiée le 13 août 1984 à la suite de l'élection annuelle du Conseil de l'Association, comprend actuellement les membres suivants :

La présidente	- Lynn A. Mason, Saint John (N.-B.)
Le vice-président	- William B. White, c.r., Moncton (N.-B.)

Les membres - David H. Russell, Saint John (N.-B.)
Harry H. Williamson, Bathurst (N.-B.)
Julian A.G. Dickson, Fredericton (N.-B.)
Denis Noël, Grand-Sault (N.-B.)
Lynda D. Farrell, Saint John (N.-B.)
Robert M. Boudreau, Petit-Rocher (N.-B.)
Jean-Eudes Gaudet, Moncton (N.-B.)
Gary Miller, Fredericton (N.-B.)
John D. Townsend, Fredericton (N.-B.)
Emily Palmer, Sussex (N.-B.)
Edward Veitch, Fredericton (N.-B.)
William J. Kearney, Oromocto (N.-B.)

(c) Au cours de la période visée, soit du 1er avril 1984 au 31 mars 1985, le comité s'est réuni à trois reprises aux dates suivantes : le 28 mai, le 27 juin et le 3 décembre 1984;

(d) Durant la même période, le comité a étudié les points suivants :

Il a été recommandé au Conseil d'accorder 35,2 cents le mille (0,22 $ le kilomètre) pour les frais de déplacement, soit le taux en vigueur au gouvernement. Le taux antérieur était de 25 cents le mille;

Publication d'un dépliant sur l'aide juridique par le service de la formation professionnelle du Nouveau-Brunswick;

Approbation du rapport annuel présenté à l'Association par le président;

Il a été recommandé au Conseil de procéder à un réexamen du système d'aide juridique;

Trois appels : deux ont été accordés et un a été retiré.

1.03 Le directeur provincial

M. Edward F. McGinley, de Fredericton, a occupé le poste de directeur provincial de l'Aide juridique pendant la période visée par le présent rapport. Selon l'exposé de l'Association, il s'est révélé un administrateur habile et compétent. Sous son administration, le programme a été mis en oeuvre et son fonctionnement a été fort efficace. Le bureau du directeur provincial se trouve au 88, rue Prospect à Fredericton (N.-B.) et trois autres employés y travaillent également.

1.04 Bureaux de l'aide juridique

En application du paragraphe 4(1) de la Loi, des bureaux de l'aide juridique ont été établis aux adresses suivantes au Nouveau-Brunswick :

Saint John - 28-32, rue King (Place Parrtown)

Moncton - 770, rue Main

Fredericton - C. P. 663, 461, rue King

Woodstock - C. P. 1570, 674, rue Main

Newcastle - 283, rue Pleasant

Bathurst - C. P. 1000, 378, avenue King

Edmundston - Carrefour Assomption, rue de l'Église

Campbellton - C. P. 474, 64, rue Water

1.05 Directeurs régionaux

Les directeurs régionaux, nommés en application du paragraphe 4(2) de la Loi et ayant exercé leurs fonctions dans chacune des régions ci-dessus pendant la période visée par le présent rapport, sont :

Saint John - Douglas Evans

Moncton - David McIntyre

Fredericton - Patrick A. A. Ryan, c.r.

Woodstock - Paul Haddox, c.r.

Newcastle - William J. Burchill

Bathurst - Eugene G. B. McGinley, c.r.

Edmundston - Richard G. Shaw

Campbellton - Guy J. Dumont

1.06 Les comités régionaux

Les comités régionaux prévus au paragraphe 5(1) de la Loi ont été dûment nommés le 30 juin 1984. Ils ont rempli leurs fonctions conformément à la Loi au cours de la période visée par le présent rapport. À l'annexe A se trouve la liste des membres des comités régionaux au 31 mars 1985. Certains des comités se sont réunis plusieurs fois au cours de la période couverte par le présent rapport.

1.07 Tableaux des avocats de service en matière criminelle

Les listes des membres de l'Association qui ont consenti à faire partie du tableau des avocats de service en matière criminelle, prévu à

l'alinéa 14(1)a) de la Loi, ont été dûment établies. Au 31 mars 1985, l'effectif était le suivant dans les régions de la province : (À noter : les chiffres placés entre parenthèses représentent les données comparatives de l'année précédente).

Saint John	63	(63)
Moncton	51	(51)
Fredericton	62	(63)
Woodstock	19	(16)
Newcastle	20	(20)
Bathurst	21	(6)
Edmundston	15	(26)
Campbellton	13	(19)
	264	(264)

1.08 Tableaux de l'aide juridique en matière criminelle

Le nombre des avocats inscrits sur les tableaux de l'aide juridique en matière criminelle dans les diverses régions de la province s'établissait ainsi au 31 mars 1985 :

Saint John	104	(109)
Moncton	85	(79)
Fredericton	97	(94)
Woodstock	39	(34)
Newcastle	36	(31)
Bathurst	52	(53)
Edmundston	22	(26)
Campbellton	20	(26)
	455	(452)

1.09 Tableaux des avocats de service en matière civile

Au 31 mars 1985, le nombre des avocats inscrits sur les tableaux de l'aide juridique en matière civile s'établissait ainsi :

Saint John	1	(1)
Moncton	73	(72)
Fredericton	66	(68)
Woodstock	19	(19)
Newcastle	25	(25)
Bathurst	17	(6)
Edmundston	13	(20)
Campbellton	13	(17)
	227	(228)

1.10 Tableaux de l'aide juridique en matière civile

Au 31 mars 1985, le nombre des avocats inscrits sur les tableaux de l'aide juridique en matière civile s'établissait ainsi :

Saint John	114	(115)
Moncton	111	(107)
Fredericton	104	(100)
Woodstock	41	(34)
Newcastle	32	(26)
Bathurst	58	(59)
Edmundston	20	(20)
Campbellton	19	(27)
	499	(488)

1.11 Tableaux des conseillers juridiques en matière civile

Au 31 mars 1985, le nombre d'avocats inscrits aux tableaux des conseillers juridiques dans les diverses régions de la province s'établissait ainsi :

Saint John	0	(0)
Moncton	82	(78)
Fredericton	59	(60)
Woodstock	27	(23)
Newcastle	23	(23)
Bathurst	26	(24)
Edmundston	12	(0)
Campbellton	11	(14)
	240	(222)

PARTIE II

L'AIDE JURIDIQUE FOURNIE EN MATIÈRE CRIMINELLE

2.01 Au cours de la période visée par le présent rapport, le nombre de demandes reçues, de demandes refusées, de certificats délivrés et de certificats remplis et déclarés s'établissait comme suit dans les diverses régions de la province :

Région	Nombres de demandes reçues	Nombre de demandes refusées	Nombre de certificats délivrés	Nombre de certificats remplis et déclarés
Saint John	444 (513)	130 (173)	316 (339)	286 (286)
Moncton	563 (372)	115 (113)	271 (288)	246 (263)
Fredericton	347 (282)	42 (34)	212 (180)	180 (199)
Woodstock	148 (93)	16 (17)	147 (94)	120 (101)
Newcastle	187 (194)	29 (38)	175 (158)	140 (120)
Bathurst	147 (146)	45 (50)	160 (140)	81 (133)
Edmundston	184 (221)	91 (87)	142 (143)	95 (134)
Campbellton	221 (271)	20 (37)	219 (246)	169 (204)
Totaux	2 241 (2 092)	488 (549)	1 642 (1 588)	1 317 (1 440)

2.02 Avocats de service

Au cours de la période faisant l'objet du présent rapport, les avocats de service ont prêté assistance aux nombres suivants de personnes accusées d'infractions :

Saint John	5 131	(5 870)
Moncton	1 568	(2 091)
Fredericton	1 712	(1 946)
Woodstock	831	(692)
Newcastle	489	(426)
Bathurst	981	(896)
Edmundston	658	(754)
Campbellton	929	(1 086)
	12 299	(13 761)

2.03 Analyse selon le genre d'infractions - avocats de service

Les différentes infractions imputées à des personnes ayant obtenu les conseils des avocats de service au cours de la période examinée se répartissent comme suit : (Dans de nombreux cas, plus d'un chef d'accusation pesait contre les accusés. Il en résulte un nombre plus élevé d'infractions que de personnes.)

Infractions	Nombre		Pourcentage
Code criminel	10 759	(11 482)	77,2 %
Autres lois fédérales	1 134	(789)	8,2 %
Loi sur les véhicules à moteur	889	(1 215)	6,4 %
Loi sur la réglementation des alcools	591	(696)	4,2 %
Autres lois provinciales	565	(884)	4,0 %
	13 938	(15 066)	100,0 %

2.04 Analyse des infractions - certificats remplis et déclarés

Au cours de la période examinée, la répartition des certificats remplis et déclarés donne ce qui suit :

Infractions	Nombre	Pourcentage	$
Meurtre non qualifié et tentative de meurtre	60 (35)	22,0	124 319 (75 968)
Viol, attentat à la pudeur	18 (9)	2,8	16 043 (5 252)
Vol qualifié	58 (70)	4,0	22 980 (35 547)
Vol avec effraction, recel	570 (621)	29,2	166 672 (172 410)
Infractions relatives aux véhicules à moteur	63 (53)	3,9	22 319 (15 104)
Stupéfiants, aliments et drogues	61 (70)	4,4	25 172 (26 089)
Voies de fait	206 (167)	12,1	69 149 (48 209)
Fraude et escroquerie	19 (18)	0,9	5 444 (2 943)
Méfait et crime d'incendie	65 (73)	5,7	32 433 (27 674)
Possession d'armes dangereuses	40 (38)	2,4	13 441 (11 640)
Autres infractions au Code criminel et à d'autres lois fédérales	188 (248)	10,7	61 477 (66 215)
Lois provinciales	25 (42)	1,9	10 243 (10 170)
Totaux	1 373 (1 444)	100,0	569 692 (497 221)

2.05 Contributions provenant des clients de l'Aide juridique

(en matière criminelle)

Les sommes versées à titre de contribution par les clients de l'Aide juridique, en vertu de l'article 11 de la Loi, se répartissent ainsi :

Saint John	875 $	(760 $)
Moncton	2 200	(2 672)
Fredericton	6 290	(4 552)
Woodstock	1 667	(1 267)
Newcastle	2 434	(1 275)
Bathurst	825	(1 075)
Edmundston	1 335	(1 965)
Campbellton	2 875	(2 922)
	18 501 $	(16 488 $)

Dépenses pour les certificats et les avocats de service

(en matière criminelle)

Région	Certificats			Avocats de service		
	Honoraires	Débours	Coût/ personne	Honoraires	Débours	Coût/ personne
Saint John	102 635 $ (91 522)	3 683 $ (4 368)	372 $ (335)	104 360 $ (108 228)	2 142 $ (1 483)	21 $ (19)
Moncton	84 788 (82 791)	6 572 (5 077)	371 (334)	34 035 (50 164)	1 317 (2 215)	23 (25)
Fredericton	54 937 (83 956)	2 575 (10 902)	320 (477)	28 400 (27 859)	310 (289)	17 (14)
Woodstock	34 166 (32 911)	4 488 (2 654)	322 (352)	16 760 (15 614)	80 (173)	20 (23)
Newcastle	40 619 (23 275)	1 498 (1 489)	300 (206)	12 256 (11 745)	688 (525)	26 (29)
Bathurst	35 084 (47 513)	3 555 (5 350)	477 (397)	18 847 (19 035)	252 (464)	19 (22)
Edmundston	73 896 (34 147)	12 741 (2 159)	912 (271)	14 300 (14 872)	167 (185)	22 (20)
Campbellton	97 458 (63 691)	10 997 (5 416)	642 (339)	14 349 (18 792)	690 (787)	16 (18)
	523 583 $ (459 806)	46 109 $ (37 415)	433 $ (345)	243 307 $ (266 359)	5 646 $ (6 121)	20 $ (20)

PARTIE III

AIDE JURIDIQUE FOURNIE EN MATIÈRE CIVILE

3.01 **Certificats en matière civile**

Région	Nombre de demandes reçues	Nombre de demandes refusées	Nombre de certificats délivrés	Nombre de certificats remplis et déclarés
Saint John	761 (745)	330 (324)	442 (427)	312 (443)
Moncton	1 051 (919)	264 (258)	687 (742)	499 (781)
Fredericton	375 (368)	44 (85)	245 (208)	203 (264)
Woodstock	209 (151)	35 (16)	218 (156)	151 (152)
Newcastle	234 (219)	12 (18)	225 (175)	124 (156)
Bathurst	375 (303)	84 (63)	390 (378)	242 (324)
Edmundston	310 (368)	83 (102)	237 (260)	151 (248)
Campbellton	94 (145)	11 (21)	94 (136)	55 (151)
	3 409 (3 218)	863 (887)	2 538 (2 482)	1 737 (2 519)

À noter : Le nombre de certificats délivrés n'égale pas la différence entre le nombre de demandes reçues et de demandes refusées en raison du nombre de demandes au sujet desquelles aucune décision n'a été prise et pour lesquelles on attend la contribution du client.

3.02 **Personnes aidées par un avocat de service**

Saint John	627	(602)
Moncton	2 097	(2 040)
Fredericton	755	(887)
Woodstock	54	(40)
Newcastle	6	(10)
Bathurst	605	(380)
Edmundston	97	(37)
Campbellton	15	(25)
	4 256	(4 021)

3.03 **Dépenses pour les certificats et les avocats de service**

(en matière civile)

	Certificats			Avocats de service		
Région	Honoraires	Débours	Coût/ dossier	Honoraires	Débours	Coût/ personne
	100 318 $	8 716 $	349 $	16 442 $	17 $	26 $
Saint John	(140 619)	(32 922)	(392)	(15 890)	(207)	(27)
	153 098	8 077	323	27 100	59	13
Moncton	(210 456)	(38 512)	(319)	(38 910)	(96)	(19)
	84 367	4 513	438	26 600	128	35
Fredericton	(101 975)	(21 264)	(467)	(28 243)	(111)	(32)
	44 553	3 149	316	1 967	-	36
Woodstock	(40 667)	(9 196)	(328)	(1 374)	(2)	(34)
	34 535	2 142	296	1 661	20	280
Newcastle	(41 218)	(14 982)	(360)	(657)	(20)	(68)
	79 036	6 933	355	13 158	28	22
Bathurst	(92 139)	(17 592)	(339)	(10 412)	(40)	(28)
	49 540	2 735	346	2 949	3	30
Edmundston	(55 776)	(8 729)	(260)	(1 797)	(AUCUN)	(49)
	23 196	1 591	451	939	9	63
Campbellton	(52 659)	(9 806)	(414)	(1 333)	(11)	(54)
	568 643 $	37 856 $	349 $	90 816 $	264 $	21 $
	(735 509)	(153 003)	(353)	(98 616)	(487)	(25)

3.04 **Analyse des dossiers formés, par genre d'aide**

Genre d'aide	Nombre de dossiers	Total des honoraires et débours	Coût moyen par dossier
	563	193 521 $	344 $
Divorce	(1 127)	(441 662)	(392)
	378	135 784	359
Garde, droit de visite et pension alimentaire	(443)	(126 517)	(286)
	153	23 220	152
Séparation	(190)	(28 914)	(152)
	160	69 828	436
Loi sur les biens matrimoniaux	(203)	(62 265)	(307)
	149	37 572	252
Autres causes familiales	(89)	(25 482)	(286)
	14	7 643	546
Conflit de travail	(17)	(6 251)	(368)
	41	33 688	822
Actions relatives à l'assurance	(56)	(35 540)	(635)
	57	21 024	369
Actions relatives à la propriété	(82)	(28 249)	(345)
	60	12 402	207
Créances et faillites	(106)	(25 412)	(240)
	3	976	325
Propriétaires et locataires	(8)	(1 563)	(195)
	5	2 392	478
Immigration	(2)	(859)	(430)
	20	5 461	273
Services sociaux	(30)	(4 506)	(150)
	9	1 440	160
Assurance-chômage	(9)	(982)	(109)
	50	6 886	138
Changement de nom	(25)	(3 488)	(140)
	13	2 941	226
Commission des accidents du travail	(36)	(8 864)	(246)
	6	399	67
Petites créances	(12)	(1 187)	(99)
	161	51 322	319
Autres poursuites au civil	(231)	(86 771)	(376)
	1 842	606 499 $	329 $
	(2 666)	(888 512)	(333)

3.05 Quote-part des clients de l'Aide juridique en matière civile

Saint John	AUCUNE $	((6))*$
Moncton	AUCUNE	(400)
Fredericton	3 860	(7 404)
Woodstock	50	(650)
Newcastle	AUCUNE	(400)
Bathurst	AUCUNE	(AUCUNE)
Edmundston	AUCUNE	((70))*
Campbellton	325	(175)
	4 235 $	(8 953)$

*Remboursements de la quote-part du client.

3.06 Frais recouvrés en vertu de l'art. 16 de la Loi sur l'aide juridique

Saint John	10 332 $	(15 541)$
Moncton	18 253	(30 938)
Fredericton	14 264	(41 315)
Woodstock	7 272	(373)
Newcastle	3 473	(1 311)
Bathurst	7 503	(14 057)
Edmundston	4 245	(2 982)
Campbellton	4 127	(4 359)
	69 469 $	(110 876)$

3.07 Entente réciproque

L'Aide juridique du Nouveau-Brunswick participe à une entente nationale entre les provinces visant à fournir des services juridiques aux demandeurs admissibles résidant dans d'autres provinces et ayant besoin de services juridiques au Nouveau-Brunswick. Inversement, le Nouveau-Brunswick oriente les demandeurs admissibles demeurant dans la province et ayant besoin de services dans d'autres provinces. Les frais inhérents à ces services sont assumés par la province qui fournit lesdits services. Le nombre de personnes orientées est indiqué dans le tableau suivant :

Région d'échange	à destination		en provenance	
Alberta	3	(15)	2	(3)
Ontario	23	(20)	17	(10)
Québec	17	(15)	18	(8)
Nouvelle-Écosse	22	(22)	10	(4)
Colombie-Britannique	4	(1)	1	(1)
Terre-Neuve	2	(2)	1	(1)
Île-du-Prince-Édouard	AUCUNE	(2)	AUCUNE	(AUCUNE)
Manitoba	1	(2)	2	(2)
Saskatchewan	1	(AUCUNE)	1	(1)
Territoires du Nord-Ouest	AUCUNE	(AUCUNE)	AUCUNE	(1)
	73	(79)	52	(31)

PARTIE IV

FINANCES

4.01 Généralités

Les dépenses d'immobilisations, tels le mobilier, le matériel, la papeterie, l'impression de formules, etc., sont comprises dans les frais d'administration.

On trouvera une ventilation détaillée des frais d'administration à la page 18.

4.02 État des revenus et dépenses

Revenus :

Gouvernement du Nouveau-Brunswick	1 950 000 $
1983-1984	21 083
Contributions des clients (au criminel)	18 501
Contributions des clients (au civil)	4 235
Frais recouvrés (au civil)	69 469
Privilèges libérés et payés	855
	2 064 143 $

Dépenses

Honoraires, système de certificats (au criminel)	523 583 $
Honoraires, système de certificats (au civil)	568 643
Débours pour les certificats (au criminel)	46 109
Débours pour les certificats (au civil)	37 856
Honoraires des avocats de service (au criminel)	243 307
Honoraires des avocats de service (au civil)	90 816
Débours pour les avocats de service (au criminel)	5 646
Débours pour les avocats de service (au civil)	264
Frais d'administration	493 698
	2 009 922 $
Solde	54 221 $

Ce qui restait au Fonds le 31 mars 1985 se ventile ainsi :

Banque	52 996 $
Avance pour menus frais	1 225
	54 221 $

4.03 Frais d'administration (comprend les huit bureaux régionaux)

Au cours de la période examinée, les frais d'administration se sont élevés à 493 698 $. Une ventilation détaillée des frais administratifs figure à la page 18.

4.04 Moyenne des frais

On verra que la moyenne des frais par personne ayant reçu l'aide d'un avocat de service, en matière criminelle, s'élevait à 20 $ et, en matière civile, à 21 $. La moyenne des frais par personne ayant reçu l'aide juridique d'un avocat conformément au système de certificats, en matière criminelle, s'élevait à 433 $, et, en matière civile, à 349 $.

Une analyse de la moyenne du coût des certificats et des avocats de service pour l'année se terminant le 31 mars 1985 indique ce qui suit :

Certificats en matière criminelle :

Nombre de certificats payés	1 317
Total des honoraires et débours	569 692 $
Coût moyen	433 $

Certificats en matière civile :

Nombre de certificats payés	1 737
Total des honoraires et débours	606 499 $
Coût moyen	349 $

Avocats de service au criminel :

Nombre de personnes ayant reçu de l'aide	12 299
Total des honoraires et débours	248 953 $
Coût moyen	20 $

Avocats de service au civil :

Nombre de personnes ayant reçu de l'aide	4 256
Total des honoraires et débours	91 080 $
Coût moyen	21 $

Les honoraires prévus au barème sont ceux que verse en général un client aux moyens d'existence modestes pour les services juridiques énoncés dans le barème de l'Aide juridique. (Le barème en matière criminelle a été établi en 1971, modifié et augmenté en 1974, en 1980 et en janvier 1983. Le barème en matière civile a été diminué en janvier 1983, en raison d'une baisse de 9 p. 100 du taux horaire de base). Les honoraires qui doivent effectivement être payés aux avocats participants sont de 25 % inférieurs à ceux qui sont inscrits au barème. Cette réduction réglementaire représente une contribution substantielle des avocats participant au fonctionnement de l'Aide juridique du Nouveau-Brunswick.

Au cours de la période examinée, la contribution professionnelle calculée de cette façon s'élevait à 444 787 $ et se répartissait ainsi :

Aide juridique en matière criminelle (certificats)	159 727 $
Aide juridique en matière civile (certificats)	182 963
Avocat de service au criminel	76 159
Avocat de service au civil	25 938
	444 787 $

Ventilation des frais administratifs

	Traitements et avances sur honoraires $	Loyers et services $	Dépenses de bureau			Total $
			Fournitures $	Téléphone $	Affranchissement $	
Dir. prov.	105 967	10 037	2 198	2 825	3 066	124 093
Saint John	42 358	4 920	424	2 205	562	50 469
Moncton	41 818	AUCUN	856	2 865	1 509	47 048
Fredericton	39 000	7 635	322	744	350	48 051
Woodstock	23 896	3 483	241	1 531	474	29 625
Newcastle	23 336	2 700	50	629	165	26 880
Bathurst	26 024	2 700	155	1 254	352	30 485
Edmundston	25 303	AUCUN	50	907	421	26 681
Campbellton	25 964	3 600	286	1 833	239	31 922
Totaux	353 666	35 075	4 582	14 793	7 138	415 254

Dépenses du comité consultatif	1 130
Dépenses du Comité de l'aide juridique	211
Déplacements et autres dépenses du dir. provincial (comprend les dépenses d'automobile)	6 900
Location de voiture du dir. provincial	3 300
Déplacements régionaux	39
Garantie de fidélité	431
Location d'équipement mécanique	2 997
Assurance (incendie)	202
Prestations aux employés	13 701
Publicité (annuaire téléphonique)	13 430
Imprimerie et publications	27 156
Frais bancaires	44
Matériel de bureau	5 494
Frais divers	1 705
Enregistrement de privilèges	1 704
TOTAL DES FRAIS D'ADMINISTRATION	493 698 $

Ventilation en pourcentage des dépenses de l'aide juridique

Comptes-certificats (au criminel)	28,3 %	
Comptes-certificats (au civil)	30,2 %	
Comptes des avocats de service (au criminel)	12,4 %	
Comptes des avocats de service (au civil)	4,5 %	
		75,4 %
Traitements et avances sur honoraires	17,6 %	
Frais administratifs	7,0 %	24,6 %
		100,0 %

Le solde créditeur, indiqué en page 15, ne tient pas compte des sommes qui n'ont pas été reçues au 31 mars 1985.

PARTIE V

ENTENTE FÉDÉRALE-PROVINCIALE

AU SUJET DE L'AIDE JURIDIQUE EN MATIÈRE CRIMINELLE

En janvier 1973, la province a conclu une entente de partage des frais avec le gouvernement du Canada. En vertu de cette entente, le gouvernement provincial a reçu du gouvernement fédéral les sommes suivantes :

1973 (trimestre se terminant le 31 mars)		77 021,02 $
1973 - 1974		266 818,58
1974 - 1975		331 000,00
1975 - 1976		337 500,00
1976 - 1977		516 000,00
1977 - 1978		524 421,23
1978 - 1979		547 147,00
1979 - 1980		599 270,00
1980 - 1981		651 058,00
1981 - 1982		723 903,00
1982 - 1983 *		--
1983 - 1984		797 951,00
1984 - 1985	(environ)	907 013,00

* À compter de l'année 1983-1984, seules les dépenses de l'année en cours étaient admissibles au programme.

PARTIE VI

CONCLUSION

L'état financier du Fonds d'aide juridique pour l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 1985, préparé par le vérificateur général, figure à l'annexe B.

En conclusion, l'Association exprime toute sa gratitude aux fonctionnaires du ministère de la Justice ainsi qu'à ses propres directeurs et membres du personnel pour leur collaboration en matière d'aide juridique. Toutefois, elle réitère son inquiétude face à la réduction des fonds alloués pour l'aide juridique et aux répercussions sur les services.

AU NOM DE L'ASSOCIATION DES
AVOCATS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Fait le September 27, 1985

ANNEXE A

COMITÉS RÉGIONAUX

Saint John

CASE, A. David
Saint John

CULLINAN, Donald
Saint John

DEARBORN, Mme Dorothy
Saint John

GAUDET, Harry
Saint John

LARSEN, Glen J.
St. George

McNULTY, Paul
Saint John

WHELLY, Charles F., c.r.
Saint John

Moncton

BRISON, C. Emery
Moncton

LeBLANC, Ronald
Moncton

MICHAUD, Yvette
Dieppe

MILLS, Lionel
Bouctouche

MILLS, Maureen W.
Moncton

MURPHY, Gregory
Moncton

Fredericton

ALLEN, G. Keith
Fredericton

GUNTER, James W.
Fredericton

HANSON, John
Fredericton

MacDONALD, Colleen
Fredericton

VALENTINO, Mme Jean-Marie
Minto

WINTER, Tom
Oromocto

WOOD, E.H.
Fredericton

Woodstock

ARNOLD, Elmer
Woodstock

BURNHAM, William fils
Florenceville

DIBBLEE, Sheila
Woodstock

DONOVAN, Gerald
Woodstock

JOHNSON, Mark C.
Perth-Andover

LANYON, Harry
Hartland

O'REGAN, Suther
Woodstock

POLCHIES, Carol
Woodstock

PURVIS, Ian
Woodstock

WILLS, Michael
Woodstock

Newcastle

DICKSON, Willis
Newcastle

DUMPHY, Arthur
Upper Blackville

GORMAN, Wilfred
Chatham

LOCKERBIE, John
Newcastle

MAHONEY, Frank
Millerton

TREVORS, John D.
Chatham

VYE, Perley
Douglastown

WALLACE, Joseph
Nelson-Miramichi

Bathurst

CORBIN, Joseph
Bathurst

CURRY, Richard
Belledune

DOUCET, Aubin
Beresford

GODIN, Gérard
Shippagan

LeBOUTHILLIER, Alie
Caraquet

RAMSAY, Bessie
Bathurst

ROBICHAUD, Antonio J., c.r.
Bathurst

ROUSSEL, Harvey
Tracadie

WHITE, Mme Louise
Bathurst

WILT, Claire
Bathurst

Edmundston

BLANCHETTE, Roland
Edmundston

CYR, Georges U.
Edmundston

CYR, Jean B.
Edmundston

DIONNE, Zoel
Edmundston

EMOND, Pierre
Edmundston

GUERETTE, Gilles
Edmundston

LEBEL, Guy
Edmundston

SHAW, Patricia
Edmundston

Campbellton

DOIRON, Leonard
Campbellton

DYKEMAN, Peter J.
Campbellton

LAKE, Arthur
Eel River Crossing

LARLEE, John
Campbellton

LESLIE, Eldon
Campbellton

MacLEAN, Sandy
Dalhousie

McINTYRE, Paul
Dalhousie

McRAE, William
Campbellton

MADEAU, Robert
Campbellton

POIRIER, Gervais
Atholville

SIMS, Mme Marion
Campbellton

SOMERS, Edgar
Saint-Quentin

ANNEXE "B"